

Calendar

Fri, Oct 7【星期五, 10月7日】

NO SCHOOL - Staff Development Day 学校放假一天 - 教职员进修日

Mon, Oct 10【星期一, 10月10日】

Site Council Meeting, 4 PM, Staff Lounge (see [Agenda](#))

【理事会会议, 下午4点, 员工休息室】(请见会议议程 [Agenda](#))

[Palo Alto College Fair](#), 6 PM, Bow and Titan Gyms

帕洛阿托大学博览会, 下午6点, Gunn – Bow and Titan 体育馆

Thu, Oct 13【星期四, 10月13日】

PTSA Meeting, 6:30 PM, Bow Gym PE Classroom

PTSA会议, 下午6:30, 健身房体育课堂

Wind Ensemble Concert, 7 PM, JLS Café

管乐团音乐会, 7日下午, JLS餐堂

Fri, Oct 14【星期五, 10月14日】

Senior Parent Network Meeting, 8 AM, Staff Lounge

12年级学生父母联络会议, 上午8点, 员工休息室

Football vs. Lynbrook, JV 4 PM, Varsity 7 PM

美式足球对抗赛, 与Lynbrook比赛, JV队下午4点开始, Varsity队晚上7点开始

Mon-Fri, Oct 17-21【周一至周五, 10月17日至21日】

Homecoming Week, alternate schedule (see [Calendar](#))

返校周, 参见备用(四天一周)校历时间表(见日历 [Calendar](#))

Wed, Oct 19【周三, 10月19日】

PSAT and Grade-Level Assemblies, alternate schedule (see

[Calendar](#))

PSAT和各年级聚会, 参见备用(四天一周)校历时间表(见日历

[Calendar](#))

Thu, Oct 20【周四, 10月20日】

Homecoming BBQ, 6 PM 返校周烧烤, 下午6点

Night Rally, 8 PM, Titan Gym 晚上拉力赛, 晚8点, Titan 体育馆

Fri, Oct 21【周五, 10月21日】

Junior Parent Network Meeting, 8:30 AM, Staff Lounge

11年级学生父母联络会议, 上午8:30, 员工休息室

Football vs. Homestead, JV 4PM, Varsity 7 PM

美式足球对抗赛，与Homestead比赛，JV队下午4点开始，Varsity队晚上7点开始

Sat, Oct 22 【星期六，10月22日】

Homecoming Dance, 7:30 PM, Bow Gym

返校周舞会，晚8点，Bow 体育馆

Gunn

Jasmine

2016 Palo Alto College Fair (PACF) 2016年Palo Alto大学展

Mon, Oct 10, 6-8:30 PM, Bow and Titan Gyms

Plan to attend the [2016 College Fair](#) at Gunn High School on October 10th in the Bow and Titan Gymnasiums. [Over 140 college and university representatives](#) will be on hand to answer questions about their institutions. Seniors can get accurate and timely information to complete their college applications, and Juniors can begin to plan for next year. *Tiered entry times will be enforced.* NO ADVANCE REGISTRATION REQUIRED.

- 6 PM -- Gunn & Paly students **ONLY** (with ID).
- 6:30 PM -- All other high school students admitted
- 7 PM -- Parents/public admitted

For a better experience, Freshman and Sophomore students are recommended to attend the college fair after 7:30 PM when the fair is less crowded. Parking is extremely limited. Please plan to carpool, bike or walk to the event.

周一，10月10日，晚6-8：30，BOW和Titan体育馆

GUNN高中将在10月10日在BOW和Titan体育馆举办2016大学展。超过140个学院和大学的代表将在现场回答关于他们学校的问题。12年级的学生将得到准确及时的信息来完成他们大学的申请，11年级的学生可以开始明年的计划。强制执行分段进入时间。不需要预先登记。

- 6 PM -- 只开放给Gunn & Paly 的学生（带学生卡）。
- 6:30 PM -- 其他高中的学生
- 7 PM -- 家长/公众

为了得到比较好的经验，推荐9年纪和10年纪的同学在晚上7：30后不再那么拥挤时参加。停车位非常有限。建议拼车，自行车或步行到达会场。

2016 Palo Alto College Fair (PACF) Presentations 2016年Palo Alto大学展讲座

Mon, Oct 10, 6:30 PM & 7 PM, Titan Gym Dance Studio

The [Palo Alto College Fair](#) will host two informative presentations for parents and students beginning at 6:30 PM. The College Admission Essay will be at 6:30 PM with Felicia Fahey, PhD. At 7 PM, Karen Cooper, Director of Financial Aid at Stanford University, will speak about Financial Aid. Both presentations are open to the public and will take place in the Titan Gym Dance Studio.

周一，10月10日，晚6：30和7：00，Titan体育馆舞蹈教室

Palo Alto 的大学展将为家长和学生主办两场信息报告会从晚上6：30开始。Felicia Fahey博士主讲大学入学论文，7：00斯坦福大学金融援助主管将主讲金融援助。这两场讲座面向公众，地点在Titan体育馆舞蹈教室

Palo Alto College Fair--A Few More Volunteers Needed Palo Alto大学展需要义工

The Palo Alto College Fair (PACF) needs 4-6 more volunteers for crowd control during the fair. The PACF is on Monday, October 10th. This volunteer spot is from 5:45 to 7:45 PM. Please consider helping with this very important student event. If you can volunteer please contact Donna Pioppi directly at dpioppi41@yahoo.com by Sunday, October 9th.

Palo Alto 的大学展(PACF)需要4-6名义工在场内控制人群。PACF是在10月10日周一举行。义工需要从5：45到7：45在场。请来帮助这场对学生们十分重要的活动。如果你可以来做义工请在10月9日周日联系Donna Pioppi dpioppi41@yahoo.com

Sophomore Parent Network Meeting 10年级家长网络会议

Fri, Oct 14, 8:30 AM, PE Classroom

Save the date for our next Sophomore Parent Network meeting with Tara Keith (Assistant Principal for Student Services & Counseling) and Leighton Lang (College and Career Center). They will address the role of a Sophomore's school counselor and other topics including community service, financial aid for college, and introduce the online "Family Connection" portal Naviance. We will meet in the PE classroom next to Bow Gym on October 14th from 8:30-10 AM (doors open at 8 AM). Ms. Keith and her team will begin their address promptly at 8:30 AM.

周五，10月14日，上午8：30，体育教室

我们的下一次十年级家长网络会议和Tara Keith（学生服务和咨询副校长）和Leighton Lang（大学职业中心），他们将解决十年级辅导员和其他主题包括社区服务，为大学的金融援助，介绍在线“家庭连接”门户Naviance。我们将在十月14日从早上8：30到10点，地点是Bow体育馆旁边的体育教室。Keith女士和她的团队在8：30准时开始

Homecoming Week 2016 2016同学会周

Homecoming 2016 is coming up the week of October 17th-22nd! Please read more about "[What is Homecoming](#)", and below are some tips on how to have a fun-filled week with your student:

*Help your student out with their costumes! All students are encouraged to dress up according to their Class themes--and your student will have a lot of fun being a part of the crowd with this easy way to participate in the daily events. Dress up days and activities are listed on the [Student Activities Page](#).

*Encourage your student to help stuff their class float! After school on Wednesday and Thursday of Homecoming week--the students will be out on the track, stuffing their class floats with tissue for Friday's Float competition and for the halftime show. This is a fun and relaxed way to get involved with the class, socialize, and help make the float beautiful! Float stuffing will be from 1-5 PM on Wednesday and 2:30-7 PM on Thursday.

*Check out the Night Rally in Titan Gym! This event is on Thursday, October 20th at 8 PM (doors open at 7:45 PM), and is open to both students and their families and friends in the community! Tickets will go on sale for students only on October 10th, and to the general public starting October 18th until sold out. This is one of the most popular events of our spirit week and the Air Band competition is not to be missed! Check the Daily bulletin for ticket prices in mid-October. 2016同学会周在10月的17日-22日举办。请阅读更多关于“[什么是同学会](#)”和下面一些建议关于如何与学生们度过充满乐趣的一周：

*帮助你的学生搞定服装! 鼓励所有的学生根据他们年级主题装扮--在一整天的活动中通过这种简单的装扮成一类人群，你的学生将有很多的乐趣。主题装扮日和活动在[学生活动页面](#)上列出。

*鼓励你的学生帮助填塞年级花车! 这周的周三和周四放学后,学生们将会在跑道上,用纸巾填塞他们的年级花车为周五的花车竞赛以及中场休息表演做做准备。这是一种娱乐和放松的方式涉及到年级,社交,并帮助花车漂亮! 花车填充将在周三下午从1 - 5点和周四下午2:30-7点。

*去看看Titan体育馆里的夜间集会。10月20日周四晚上8点(7:45开门), 这个活动对学生和他们的家庭成员, 社区的朋友们开放。门票将在10月10日只发售给学生, 从10月18日开始对公众开放售票直到卖光。这是这一周里最受欢迎的活动之一, 并且空气乐队比赛也是不容错过。在10月中旬从每日公告牌上可以查看票价

Linda

*Come to the Homecoming Football Game on Friday, 10/21! Experience a fun community gathering with good food and a celebratory spirit as the campus comes together for the game to cheer on the Titans! We have a fabulous halftime show where we will showcase the class Homecoming floats and honor the Homecoming Court. Final results of the Homecoming Competition will Gunn Sports Boosters would like to recognize the following athletes: Athlete of the Week-Quinn Hamilton-he is one of the leading scorers in the SCVAL, he had 11 goals last week in helping our Titans remain undefeated in league play at the halfway mark. Honorable Mention-Jonas Enders for cross country and Jack Mallory for boys' water polo. Great job and Go Titans also be announced at the game.

*周五10/21来加入橄榄球赛! 体验有趣的社区聚会, 品尝良好的食物和体验庆祝气氛。校园走到一起进行游戏来捧场泰坦! 我们有一个神话般的半场展示, 我们将展示类似水历年花车和荣誉归家院。似水历年比赛最终结果

Gunn体育推动想表扬以下的运动员: 运动员的周 - 奎因汉密尔顿, 他是SCVAL的主要得分手之一, 他上周在帮助我们的泰坦联赛打球保持11个进球的记录。荣誉奖 - 乔纳斯·恩德斯越野和杰克·马洛里, 孩子们的水球。伟大的工作, Go Titans. 也将在游戏中公布。

*Volunteer with us for the dance! This year's Homecoming Dance is a joint event with Palo Alto High School and we need all the help we can get! If you are interested in helping--we would love to have you! Just contact Norma Hesterman at nhesterman@pausd.org.

*来做舞蹈志愿者! 今年的归家舞蹈是帕罗奥图高中的联合活动, 我们需要各方面的帮助! 如果您有兴

趣帮助 - 我们很想有你！联系Norma Hesterman在nhesterman@pausd.org。

Recognition of Athletes 运动员的识别

Gunn Sports Boosters would like to recognize the following athletes: Athlete of the Week-Quinn Hamilton--he is one of the leading scorers in the SCVAL, he had 11 goals last week in helping our Titans remain undefeated in league play at the halfway mark. Honorable Mention--Jonas Enders for cross country and Jack Mallory for boys' water polo. Great job and Go Titans!

Gunn体育助推器想表扬以下的运动员：为期一周的奎因汉密尔顿运动员 - 他是在SCVAL的主要得分手之一，他上周在帮助我们的泰坦联赛比赛中进了11球，使我们Titan立于不败。荣誉奖 - 乔纳斯·恩德斯的越野和杰克·马洛里为孩子们的水球。伟大的工作，Go Titans！

FROM THE PREVIOUS ISSUE:

上期：

ORDER NOW! The Gizdich Pie Sale will be ending soon!

现在下单！该Gizdich饼销售即将结束！

Now thru Oct 12 从现在到10月12日

Order delicious Gizdich Ranch Pies before October 12th for your holiday gatherings, and help raise funds for the Class of 2017 Senior Picnic, Grad Night Celebration and scholarships for Seniors to attend those events. The pies come frozen and are made locally at Gizdich Ranch in Watsonville. You can choose from Apple, Two Berry (raspberry and blackberry), Pumpkin or Apricot! Buy an extra pie and bake it for Gunn's Turkey Feast. Buy a pie and donate it to a special teacher or staff member! The pie sale is not limited to just Gunn families...ask your friends, family, co-workers and neighbors to buy pies too! For the Gizdich Pie Order Form, click [HERE](#). Any questions? Contact Cassandra Gencarella, mginx@sbcglobal.net. The class of 2017 thanks you!

在10月12日之前为您的假日聚会订购美味的Gizdich牧场馅饼，并帮助筹集资金，为2017年的高级野餐，格拉德夜的庆祝活动和参加这些活动的高年级发奖学金。馅饼买来时是冻结的，并在Gizdich牧场沃森维尔本地制造。您可以从苹果，两莓（树莓和黑莓），南瓜或杏中选择！购买额外的馅饼，为Gunn的感恩节盛宴烤它。买一个馅饼，捐赠给一个特殊的老师或工作人员！馅饼销售并不限于Gunn家庭...问问你的朋友，家人，同事和邻居，是否想来买馅饼！对于Gizdich饼订单，请点击[这里](#)。有任何问题？联系Cassandra Gencarella, mginx@sbcglobal.net。2017年级班感谢你！

Senior Parent Network Meeting with Linda Kirsch

高年级家长与琳达·基尔希的网络会议

Fri, Oct 14, 8-10 AM, Staff Lounge 周五，10月14日，上午8-10，员工休息室

Linda Kirsch will join us for another session to answer questions on the college application process that our seniors are going through. Please add your questions into this [link](#) ahead of time so that we can go through them systematically.

If you have any questions or suggestions please

contact Ani_Gnanalingam@Hotmail.com or BarbaraBest@gmail.com.

琳达·基尔希将加入我们的另一个会议，回答我们的前辈所经历的大学申请过程中的问题。请将您的问题提前进入这个[链接](#)，使我们可以提前准备。

如果您有任何问题或建议，请联系Ani_Gnanalingam@Hotmail.com或BarbaraBest@gmail.com。

WANTED: Spanish 1 Tutor during B and/or F Period

需要：B/或F期间西班牙1辅导

Community Service Hours will be earned in exchange for your volunteer time. Apply to become a tutor in the Gunn AC now.

申请成为Gunn AC家教。赢得社区服务时间。

Athletic Recognition 运动识别

Gunn Sports Boosters would like to recognize the following students: Gunn Grad Amy Watt, 18, competed in three track and field events in the Rio Paralympics. The events were the women's 100- and 400-meter run and the long jump. The following athletes received Honorable Mention by our local paper for their sports: Lydia Tsai, Gunn Golf; Etienne Daadi, Gunn Football; and Quinn Hamilton, Gunn Water Polo. Great job!

Gunn体育竞推想表扬下列学生：耿奇格勒艾米瓦，18日，在里约热内卢残奥会参加三轨和现场活动比赛女子100~400米跑和跳远。下面的运动员被我们当地的报纸获得荣誉奖：Lydia Tsai, Gunn 高尔夫; Etienne Daadi, Gunn 足球; 和 Quinn Hamilton,, Gunn 水球。做得好！

Karly

PAUSD & PTAC

Right NOW - Join us, and double the impact of your donation during PiE's Rally Days!

现在 - 请加入我们，在PiE的集会日子里，您的捐款的影响将会加倍！

Pledge/Donate before Oct 17

10 17

Pledge or donate before October 17th and your donation will be matched by our Rally Day's Challenge Grant happening now. We need the support of the whole community in order to reach our goal and help our schools and students. We know all families are different, so we have different giving options to meet the needs of every family. You can pledge now and pay in January 2017, or spread your gift over 10 months through installments. Company matching counts towards your gift. To learn more or to donate, please visit <http://papie.org/donate/>.

在10月17日之前承诺或捐赠，您的捐款将由我们现有的的集会日挑战奖金匹配翻倍。我们需要整个社会的支持才能达到我们的目标，帮助我们的学校和学生。我们知道各个家庭的情况是不同的，所以我们有不同的捐款选择，以满足每个家庭的需要。您可以现在作出承诺并在2017年1月前支付，或者通过分期付款将您的捐款分10个月付清。公司对您捐款的匹配会被算作您的捐赠。要了解更多信息或捐款，请访问<http://papie.org/donate/>。

October is National Bullying Prevention Month

Awareness events are sponsored by PAUSD, the Palo Alto Council of PTAs, the Palo Alto Community Advisory Committee for Special Education (CAC), Parent Advocates for Student Success (PASS), and the Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender, Queer & Questioning (LGBTQQ) Committee. Contact jgonzalez@pausd.org for more information.

10月是国家欺凌预防月

关于霸凌的意识教育活动是由以下组织资助的：PAUSD, Palo Alto PTAs理事会, Palo Alto特别教育社区咨询委员会 (CAC), 致力于学生成功的家长倡议会 (PASS) 和女同性恋, 男同性恋, 双性恋, 变性者, 同性恋和questioning (LGBTQQ) 委员会。有关详细信息, 请联系jgonzalez@pausd.org。

Special Olympics Soccer Competition

Mon, Oct 17, 9 AM-12 PM, Jordan Middle School

PAUSD and Special Olympics Northern California have joined together in a new Special Olympics Schools Partnership program. Through sports, the program aims to provide opportunities for special education students and their peers to work together as teammates and to create inclusive opportunities in the school community. Come cheer on the students in their first event of the year. Elementary, middle and high school students throughout the district will be participating and showing off their skills. For more information contact Angel Sheridan at asheridan@pausd.org.

特奥会足球赛

周一, 10月17日上午9点 - 下午12点, Jordan中学

PAUSD和北加州特殊奥林匹克已经联合在一起建立了一个新的特殊奥林匹克合作项目。通过运动, 该项目旨在为受特殊教育的学生和他们的同学们提供一些机会, 使他们成为队友一起工作, 并在学校社区创造包容性的机会。请来参加他们今年的第一个活动, 来为他们喝彩。全学区的小学, 初中和高中学生都将参与来展示他们的技能。欲了解更多信息, 请联系Angel Sheridan at asheridan@pausd.org。

Unity Day 2016 - When We Stand Together, No One Stands Alone

Wed, Oct 19, all PAUSD schools

PAUSD will celebrate Unity Day 2016 to promote kindness towards all students and unity in our school communities. Each school will participate in its own special way, so find out what your school is doing and join us in sending a united voice by wearing **ORANGE** on Wednesday, October 19th!

2016年团结日 - 当我们站在一起时, 就没有人被独自落在一边

周三, 10月19日, PAUSD所有学校

PAUSD学区将庆祝2016年的联合团结日，以鼓励对所有学生善良友爱，促进我们的学校社区之间的团结。每个学校都将以自己的独特方式参与，所以看看你的学校在做什么，加入我们，在10月19日星期三通过穿橙色衣服这样的方式发出一个统一的团结的声音！

Local Control Accountability Plan Community Meeting

Tue, Oct 25, 8-10 AM and 5-8 PM, District Office, Board Room, 25 Churchill Ave, Palo Alto
The Palo Alto Unified School District is updating the Local Control and Accountability Plan as required by the California Department of Education. Development of the plan must include input from key stakeholders. The District would like to invite you to return and participate in the LCAP Community meeting. At this meeting we will share progress on this year's plan and solicit feedback on 2016-17 goals, actions and measurements as we began to develop the 2017/18 plan. Spanish and Mandarin translation provided.

本地控制责任计划社区会议

星期二，10月25日，上午8-10am和下午5-8 PM，学区办公室，Board Room，
地址：25 Churchill Ave, Palo Alto

Palo Alto联合校区根据加州教育部的要求，正在更新本地控制和责任计划(local control accountability plan, LCAP)。计划的制定必须包括主要利益相关者的意见。学区希望邀请您参加LCAP社区会议。在本次会议上，我们将会分享今年该计划实行方面取得的进展，并且，在现在我们开始制定2017/2018的计划时，我们要征求您对2016-17年目标，行动和效果的意见反馈。现场会由西班牙语和普通话翻译。

Renaming Schools Advisory Committee Community Townhall Meeting

Mon, Nov 7, 6:30-8:30 PM, Media Arts Center at Palo Alto High School, 50 Embarcadero Rd, Palo Alto ****NEW Date/Time****

TO RENAME OR NOT TO RENAME any of Palo Alto's schools, that is the topic distinguished historians and ethicists with expertise in Eugenics will discuss. The panelists will share their views on how to evaluate the legacy of those Palo Alto school namesakes that were also some of California's leading Eugenecists. They will look at Eugenics in the context of its time, the lasting impact Eugenics has in the US, and what learning opportunities a school renaming would provide our public school district. The panelists are: Mary Rorty, Clinical Associate Professor at the Stanford University Medical Center and a Fellow of the Stanford Center for Biomedical Ethics, Milton Reynolds, Senior Program Manager of the 'Facing History and Ourselves' non-profit organization with focus on how historical events shape today's society, and Tony Platt, Prof Emeritus of American History, Public Policy and Social Science; University of Chicago, UC Berkeley, Cal State University Sacramento, San Jose State University. The townhall will be moderated by Ken Yale, and a representative from the Palo Alto Historical Society will share relevant events from Palo Alto's and our schools' history.

学校重新命名咨询委员会社区的Townhall会议

周一，11月7日，下午6:30-8:30 PM，在Palo Alto高中的媒体艺术中心(Media Arts Center), 50 Embarcadero Rd, Palo Alto **请注意新日期/时间**

对于Palo Alto的任何学校，到底应该重新命名还是不应该改名，这是今晚这些杰出的历史学家和在优生学方面有专长的伦理学家将要讨论的议题。讨论小组的成员将分享他们对于应该如何看待评估Palo Alto的那些学校根据他们的名字命名的那些名人的文化遗产的看法，这些同名学者也是加利福尼亚州的一些著名的优生学家。他们将在当时的时间背景下，来看优生学对美国的持久影响，以及分析学校重新命名这样一个活动将能提供给我们公立学区的学习机会。

讨论小组成员有：Mary Rorty，斯坦福大学医学中心临床副教授和斯坦福生物医学伦理中心研究员；Milton Reynolds，“面对历史和我们”非营利组织的高级项目经理，他专注于历史事件如何塑造我们今天的社会；Tony Platt，美国历史，公共政策和社会科学名誉教授；芝加哥大学，加州大学伯克利分校，加利福尼亚州立大学Sacramento，圣荷塞州立大学（San Jose State University）。这次活动将由Ken Yale主持。Palo Alto历史学会的一位代表将从Palo Alto和我们学校的历史分享一些相关的活动。

Caroline 2020

Arts Education Volunteers Needed

我们需要艺术教育方面的志愿者

The [Palo Alto Council of PTA's](#) seeks Arts Education Volunteers to support high quality arts education for all students and to share best practices and programs. Goals might include communicating about visual and performing art programs taking place at PAUSD schools and encouraging collaborative opportunities. All PTA members (both parents and teachers) are welcome to volunteer. Please contact PTAC President Audrey Gold (president@paloaltopta.org) if interested.

Palo Alto的家委会需要艺术教育志愿者，帮助学生们得到高质量的艺术教育并分享最好的练习与安排。工作内容很有可能包括在PAUSD学区学校之间沟通视觉艺术与行为艺术课程方面的讯息和鼓励一切合作机会。所有家委会的成员（包括家长和老师）都欢迎来当志愿者。有兴趣的话请通过电子邮件联系家委会会长Audrey Gold : president@paloaltopta.org。

Community 社区

Let's Talk, A SELPA 1 Support Group

大家来聊聊吧--特殊教育第一学区的支持小组

Mon Oct 10, 10 AM-12PM, Orchard Community Rm, Los Altos Library, 13 S San Antonio Rd, Los

Altos
 10 10 10 12 Orchard Los Altos 13 S
 San Antonio Los Altos

A chance to ask questions and share ideas, resources, and support with other parents of students with IEPs, 504s, learning differences, mental health challenges, etc. All are welcome, participants must respect confidentiality. For more information, see www.selpa1cac.org.

这是一个极好的机会，参与者可以与其他学生家长一起，针对个性化教育计划（IEP），504计划，学习差异，精神压力等问题提问，分享自己的想法、资源和支持。所有人都欢迎参加，参加者必须为他人保密。更多详情可在www.selpa1cac.org获得。

Palo Alto Library Teen Anime and Candy Sushi
Palo Alto图书馆—青少年动漫和糖果寿司

Tue, Oct 11, 4-6 PM, Mitchell Park Library, Midtown Rm, 3700 Middlefield Rd
 10 11 Mitchell Midtown 3700
 Middlefield

Bring your creativity as we make candy sushi. Yummy! All candy provided. We will also be watching Studio Ghibli's My Neighbor Totoro! Bring a friend after school. Registration required. Register [here](#).

带上你的创造力，一起来做好吃的糖果寿司！我们将提供所有的糖果材料。我们还会一起观看Studio Ghibli出品的著名动漫电影《龙猫》！放学后拉上朋友一起来吧。此活动需要登记，有兴趣的话请在这里报名。

Matemagos Math Tutoring in Spanish: Help Kinder & 1st Graders with Math, Gain Valuable Experience Volunteering
Matemagos需要会西班牙语的数学助教：帮助幼儿园和小学一年级学生学习数学，在当志愿者的同时获得宝贵的经验

Tutor Orientation, Thu, Oct 13, 3:30-4:30 PM, Escondido Elementary, Rm 1
 10 13 3 4 Escondido Rm 1

Tutoring Sessions, Thursdays, Oct 20-Dec 1, 3:30-4:30 PM, Escondido Elementary
 10 20 12 1 3 4 Escondido

Matemagos provides a great opportunity to work with Kinder and First Grade Spanish Immersion students in math through fun and engaging games. Tutors gain valuable experience through service while using their Spanish language skills, building a relationship with the students, and giving back to the community. Contact matemagos.tutor@gmail.com for details.

Matemagos为大家提供了一次很好的机会，通过有趣的游戏方式辅导全西班牙语教学的幼儿园和一年级学生学习数学。助教通过这次活动获得宝贵的经验，同时也能提高自己的西班牙语能力，与学生们建立友好的关系，并且回馈社区。详情请联系matemagos.tutor@gmail.com。

5th Annual Kiwanis Angel Award honors Agent DuJuan Green, PA Police Department 第五届年度《Kiwanis天使奖》颁给PA警察局的DuJuan Green警员

Thu, Oct 13, 5:30-7:30 PM, Palo Alto Sheraton, 625 El Camino Real, Palo Alto

*10 13 5 7 Palo Alto Sheraton 625 El Camino Real
Palo Alto*

Kiwanis Angel Award recognizes an individual who has provided significant contributions to children and youth. Agent DuJuan Green is being honored for his exemplary work as a School Resource Office, Facilitator of the Parent Project which teaches enhanced parenting skills and member of Project Safety Net. Program relevant for parents of students 6th grade to 12th grade. Cost is \$50 per person and sign up by October 6th. Proceeds benefit children and youth programs. Registration: www.KiwanisAngelAward.org Contact Gail Price: gail.price3@gmail.com.

《Kiwanis天使奖》奖励的是为儿童和青年做出重要贡献的个人。DuJuan Green作为一名学校资源警官，因为在辅导家长如何强化育儿技能方面的贡献和作为安全网项目的成员方面的杰出工作而获奖。这个项目关系到6年级至12年级的学生家长。报名费每人50美元。请在10月6日之前报名。收益有助于儿童和青年的有关项目。

注册：www.KiwanisAngelAward.org；联系人 Gail Price：gail.price3@gmail.com。

Theatre Costume Garage Sale, supporting the Palo Alto Children's Theatre 剧院演出服车库拍卖，支持Palo Alto儿童剧院

*Sat, Oct 15 and Sun, Oct 23, 2:30-5:30 PM, Lucie Stern Community Center (Community Room),
1305 Middlefield Rd, Palo Alto*

*10 15 10 23 2 30-5 30 Lucie Stern
1305 Middlefield Rd Palo Alto*

Theatre Costume Garage Sale is a fundraising event produced by the Friends of the Palo Alto Children's Theatre, supporting Children's Theatre performing arts programs which reach more than 50,000 community members annually. A large collection of hand made theatre costumes (kids and adults' sizes) from previous productions will be for sale.

剧院演出服车库拍卖是由Palo Alto儿童剧院之友举办的筹款活动，为了支持儿童剧院的表演艺术节目，每年跟超过5万名的社区成员接触。将出售此前手工制作的一大批剧场演出服装（大人和儿童的款式都有）。

Richard

The Museum of American Heritage, Beginning Electronics Workshop

美国文化遗产博物馆，初级电子学作坊

Sun, Oct 16 and 23, 1-4 PM, The Museum of American Heritage, 351 Homer Ave, Palo Alto
10 16 23 1 4 , 361 Homer Ave, Palo Alto.

This is a hands-on class where students (age 10+) learn what electricity is, how to control it to do useful things, and how to read a schematic diagram. Each student incorporates these ideas to assemble, wire, and solder an electric circuit that consists of lights, switches, an LED, and a tone generator. Students can use this take-home project to learn how to send and receive Morse Code, the universal language that Ham Radio Operators use every day to send messages directly to each other all over the world without wires and without using the Internet. [Register](#) by Friday, October 7th, call (650) 321-1004, or email admin@moah.org. Cost: \$70 for members and \$80 for non-members.

在这课程里，学生们（10岁以上）可以通过亲手操作了解电的原理，怎样应用电力，以及学会读原理图。每位学生都将结合这些方法把光源、开关、LED、音频发生器等组装、接线以及焊接成电路。学生们可以用这个带回家做的项目来学习如何发送和接收莫尔斯电码，一种业余无线电爱好者的通用语言，可以在没有线路和网络的情况下通过直接发送信息与世界各地的人们联系。请在星期五，10月7号前注册。联系方式：(650) 321-1004, admin@moah.org。学费：会员\$70，非会员\$80。

SheHeroes Afternoon Tea with Fathers in Tech Encouraging Girls in STEM

SheHeroes与Fathers in Tech Encouraging Girls in STEM下午茶

Sun, Oct 16, 2-4:30 PM, The Fairmont, Crowne Room, San Francisco
10 16 2 4 Fairmont , Crowne Room

Enjoy an afternoon tea for the whole family (all ages) and listen to tech leaders speak about the crucial role men play in supporting women and girls in STEM and other fields. Formal tea includes gourmet food and beverages. Fun activities for kids include raffle, photo booth, girl panel, temporary tattoos. Further info at: <http://bit.ly/fatherdaughtertea>

一边享受一次全家人（不限年龄）的下午茶，一边听科技领域的领袖们分析家里男性的支持对女性/女孩选择从事STEM及其他领域有多重要。提供的正式下午茶点有美食和饮料。为孩子们准备的有趣活动包括抽奖、特效数码拍照、女孩面板、临时纹身等。详情请登<http://bit.ly/fatherdaughtertea>。

Special Education 101, SELPA1CAC Coffee Talk

特殊教育101, SELPA1CAC Coffee Talk

Tue, Oct 18, 7-9 PM, Castro Elementary, Mountain View (Spanish Language)
10 18 7 9 Castro ,

Wed, Oct 19, 7-9 PM, Santa Rita Elementary, Los Altos (English Language)
10 19 7 9 Santa Rita (

These trainings will offer a brief overview of the educational rights of parents when a child has a disability. Topics will include general education supports, student study team meetings, Section 504, special education referral and assessment timeline, eligibility, and important key rights held by the parent and child.

这一系列的训练会让残疾儿童的家长们对所拥有的教育权利有个大致的了解。话题将包括普通教育方面的支持、学生学习小组会议, 504章节、特殊教育转诊和评估的时间表、资格、以及家长和孩子该拥有的关键权利。

Family Date Night: Tricks and Treats **家庭约会夜: Tricks and Treats**

Fri, Oct 21, 7-8:15 PM, Children's Library, 1276 Harriet St
10 21 7 8 15 1276 Harriet St

Join us for Halloween party fun after hours at the Children's Library! We will have monstrous music, ghoulish games, terrifying treats, and a creepy costume contest. Please [register online](#) for each family member attending.

我们将在儿童图书馆举行有趣的下班后的万圣节派对！这里有骇人的音乐、残忍的游戏，可怕的点心，以及令人毛骨悚然的服装比赛。请在网上为每一位参加的家庭成员注册。

Palo Alto Philharmonic Season Opening Performance **帕罗奥图爱乐季开幕演出**

Sat, Oct 22, 8 PM, Cubberley Theatre, 4000 Middlefield Rd, Palo Alto
10 22 8 Cubberly Theatre, 4000 Middlefield Rd, Palo Alto

The Palo Alto Philharmonic opens its 29th concert season with "Russian Masters," an exciting program featuring Stravinsky, Tchaikovsky, and Prokofiev. The Philharmonic is pleased to invite the audience backstage after the concert to meet Music Director Thomas Shoebottom, Assistant Conductor Lee Actor and our musicians at our annual season-opening reception. For more information or to purchase tickets, click [here](#).

帕罗奥图爱乐乐团即将开始第29个音乐季，开幕演出的是俄国大师们的精彩作品，包括Stravinsky, Tchaikovsky, 和 Prokofiev的。乐团在演出结束后将举办年度开幕招待会，欢迎观众们在演出后到后台与音乐总监Thomas Shoebottom、助理指挥 Lee Actor 以及乐团的音乐家们见面。详情请点这里。

Shawn

Emergency Preparedness and Home Safety Fair

Sun Oct 23, 2-4 PM, Addison Elementary School, 650 Addison Ave, Palo Alto

Are you prepared when an emergency occurs? How do you protect yourself and your family if a catastrophic earthquake, a pandemic disaster, or a fire rampage occurs? How do you deal with a robbery? How do you ensure that your child(ren) ride their bicycle(s) safely? How do you stay connected in an emergency when your phone does not work? Come to the Emergency Preparedness and Home Safety Fair to learn, share and save lives! Event highlight: Mr. Andy Huang, Chief of Red Cross, Silicon Valley, will deliver an ER demo on site. This annual event is sponsored by the Palo Alto (PA) Chinese Parents' Club, PA School District, PA Police Station, PA Fire Station, PA Utilities, Children's Hospital and City of Palo Alto. Free admission! In addition to secret raffle prizes, the first 100 attendees will win free gifts.

Palo Alto 紧急救援及防范展会

时间：10/23周日下午2:00-4:00

地点：Addison小学, 650 Addison Ave, Palo Alto

大地震发生了怎么办？火灾时怎么逃生？碰到入室抢劫的强盗怎么应对？怎么让你的孩子骑车更安全？茫茫黑夜在外避难，手机没法用，怎么与外界联系？宝贵生命只有一次，灾难面前无法"到时试试看"。请参加我们一年一度的紧急救援及防范展会！活动亮点：将特邀红十字会硅谷分会负责人 Andy Huang 来现场做ER讲座。本活动由以下团体及机构赞助支持：Palo Alto (PA) 华人家长会，PA学区，PA 警察局，PA消防局，PA 公用事业单位，儿童医院及Palo Alto市。免费入场。现场抽奖，头一百名到访者还有免费礼物。

Support Paly Cheer and Dance with our Holiday Pie Fundraiser

Mon, Oct 24 (order deadline); Fri, Nov 18, pick up your pies at Palo Alto High School in front of the Tower Bldg from 3:30-6:30 PM

Enjoy delicious farm fresh pies while supporting Palo Alto High School's Cheer and Dance teams! Apple, Two Berry, and Pumpkin Pies are available. They are flash-frozen from Gidzich Farms in Watsonville and are simply scrumptious! Get all the details

at: <http://www.palycheer.net/holiday-pies.html>

Talking to Kids About Risky Behavior (11-18 years)

Tue, Oct 25, 7-9 PM, Parents Place, 200 Channing Ave, Palo Alto

Plenty of free parking. Discuss roadblocks to communicating with teens on critical topics such as smoking, drinking, sexual behavior, and drug use. Learn effective strategies for how to listen and support teens to make responsible decisions regarding risky behaviors. With [Susan Stone, BSE](#). Cost \$45 and \$30 second parenting partner. [Register here](#).

Halloween Zoo Night at the Palo Alto Junior Museum and Zoo

Fri, Oct 28, 5:30-8 PM, 1451 Middlefield Rd, Palo Alto

Join friends for a special, member-only Halloween Zoo Night at the Palo Alto Junior Museum and Zoo. Dress up in your favorite Halloween costume: Meet animals from Wildlife Associates, Bay Area Amphibian and Reptile Society (BARS), and JMZ; enjoy pizza, drinks, and other treats in the zoo; and much, much more! This is a Club JMZ members-only event. Join at the door or online at <http://www.friendsjmz.org>. For more information see the [flyer](#).

Andy

Volunteers Needed for Briones Harvest Festival

Sat, Oct 29, 2:30-5:30 PM, Juana Briones Elementary School

Hello Gunn students! We are looking for volunteers to help with our annual Harvest Festival at Juana Briones Elementary School. This is an exciting and fun event, right in our community! [Sign-up](#) to help with field games, a carnival game, the bake sale, arts and crafts, or serving simple food, while watching the Briones Talent Show. Community service credit is available. Thank you! Heidi Perry, heidiperry@gmail.com, and Michelle Chen, michelle.chen.mc1@gmail.com, Harvest Festival Coordinators

需要Briones Harvest Festival收获节的志愿者

29 2:30 5:30 Juana Briones

Gunn 学生你好！我们正在找志愿者来帮忙Juana Briones 小学每年的“Harvest Festival收获节”。这是一个精彩和好玩的活动，就在我们的社区内。请在[这儿](#)登记帮忙室外活动，嘉年华游戏，点心销售，艺术和手工活动，或者供应食品，同时看Briones 小学的达人秀。谢谢！Heidi Perry, heidiperry@gmail.com, Michelle Chen, michelle.chen.mc1@gmail.com Harvest Festival收获节协调人。

Spooky theme for Halloween Family Concert

Sun, Oct 30, 3 PM, Main Theater at Cañada College, 4200 Farm Hill Blvd, Redwood City

Violinists in witches' black, a cellist as Snoopy and Maestro Eric Kujawsky in pirate's stripes will greet the children (pre-schoolers through middle-schoolers) as they arrive for the Halloween Family Concert of Redwood Symphony. The afternoon event begins with a Tour of the Orchestra. Then the symphony will play Mussorgsky's Night on Bald Mountain and the finale from the Organ Symphony by Saint-Saens, both noted for their high spookiness quotient. A raffle will determine 10 children who will take the baton to direct the symphony in a Sousa march. Adults, \$25 (pre-sale), and children, \$15, at RedwoodSymphony.org. Free and ample parking. Usually sells out.

万圣节家庭音乐会的幽灵主题

30 Cañada Main Theater 4200 Farm Hill Redwood City

当孩子们（幼儿园到中学生）来到Redwood Symphony红木乐团演奏的Halloween Family 万圣节家庭音乐会，穿着巫婆黑衣服的小提琴手，穿着史努比衣服的大提琴手，和穿着海盗服的乐队指挥 Eric Kujawski 会迎接他们。这个下午的活动是从参观乐团开始。然后，乐队会拉Mussorgsky穆索尔斯基的“Night on Bald Mountain”和“Organ Symphony”的最后一段，两个都因为很诡异的音乐而著名。抽奖会决定十个小孩接过指挥棒来指挥Sousa 游行。大人 \$25，小孩 \$15：RedwoodSymphony.org。免费和充足的停车位。票经常卖完。

Looking for an opportunity to help kids in need? Volunteer for DreamCatchers!

DreamCatchers runs an after-school enrichment program for low-income PAUSD middle school students at Paly in the afternoons and evenings Monday through Thursday. We are looking for the following:

- One-on-One Tutors (high school students) or Classroom Assistants (like a classroom aide--we need adults as well as high school students): contact Miguel Fittoria at miguel@dreamcatcheryouth.org
- Adults or experienced high schoolers interested in helping with graphic design, web design, curriculum support, or general non-profit help, please contact Barbara Klausner at barbara@dreamcatcheryouth.org

Thanks so much for your support! Visit our website at dreamcatcheryouth.org.

在找一个协助需要帮忙的小孩的机会吗？做DreamCatchers的志愿者！

DreamCatchers有一个为Palo Alto 学区低收入中学学生准备的课后兴趣活动。星期一到星期四的下午和晚上在 PALY 。我们在寻找：

- 一对一的家教（高中学生）或课堂助教（高中学生或大人都可以）：请联系 Miguel Fittoria miguel@dreamcatcheryouth.org
- 大人或高中学生，要有兴趣帮忙平面设计，网页设计，课程支持，或一般非营利工作，请联系 Barbara Klausner：barbara@dreamcatcheryouth.org

Walk & Roll to Palo Alto Libraries, NEW Suggested Walking & Bicycling Routes Map

Check out City of Palo Alto's new Walk & Roll map with suggested walking and bicycling routes to Palo Alto libraries from every neighborhood citywide. Palo Alto libraries are popular after-school destinations and they often are the center of fun family outings. Walking and bicycling is an active, healthy, fun way to get there! See the [new Walk & Roll to Libraries brochure with map](#).

走路和骑车到Palo Alto图书馆，新建议的步行和骑车路线图

来看看 Palo Alto 的新的Walk&Roll 地图，有建议的从市里各个地方到Palo Alto 图书馆的走路和骑车路线。Palo Alto 图书馆是课后热门的去处，而且经常是家庭快乐出行的中心。走路和骑车是一种活动，健康，有趣的方法去那里。在[这儿](#)看看Palo Alto 的 Walk&Roll 地图。